



Tittel: Direkte tilskudd - Kommuner - Søknadsskjema
Innsendt av: LARS FILIP PAULSEN (Hamarøy kommune)

> Om søkeren

Organisasjon

Navn Hamarøy kommune
Adresse Marie Hamsuns vei 3
8294 HAMARØY
Norge

Organisasjonsnummer 970542507
E-postadresse postmottak@hamaroy.kommune.no
Telefon 75765000

Kontaktperson

Navn LARS FILIP PAULSEN
E-postadresse larsfilip.paulsen@hamaroy.kommune.no
Telefon 91618561

Antall ansatte i barnehagen og i grunnskolen som kan undervise i og på samisk og som snakker samisk

10

Antall ansatte i helsetjenesten som kommuniser med pasienter på samisk

30

Antall ansatte i kommuneadministrasjonen som kan kommunisere med kommunens innbyggere på samisk, og antall ansatte som både kan kommunisere og saksbehandle på samisk

1

> Budsjettbehov og finansiering kommende år

Søker på følgende direkte tilskudd for neste år fra Sametinget

6 821 000

Aktiviteter

Navn på aktivitet	Språk	Budsjett
1 Kommunal samisk forvaltning. Dette for å oppfylle Samelovens § 3-9 om Samisk i den kommunale forvaltning. Fordeler seg slik:- Kommunedirektør 10% - Drift og samfunn 10 % - Regnskap 10 % - Lønn/personal 10 % - Service/IT 20 %	Lulesamisk	400 000



Navn på aktivitet	Språk	Budsjett
- Helse og omsorg 20 % - Oppvekst 20 % . (Basis -og betjeningsdel)		
2 Kirke og trossamfunn; midler til Hamarøy kirkelige fellesråd. Dette for å oppfylle Samelovens § 3-6 om Individuelle kirkelige tjenester. (Basis - og betjeningsdel)	Lulesamisk	200 000
3 2 x Giellatjehppe ved Drag skole. Dette for å oppfylle Samelovens § 3-8 om Rett til opplæring i samisk. (basis -og betjeningsdel) Tidligere har denne vært underfinansiert uten dekning av sosiale kostnader, og derav økning (Basis -og betjeningsdel + Utviklingsdel). Kommunen bruker 550.000 kr av basiss og betjeningsdelene til én giellatjehppe. Ekstra giellatjehppe er støttet med 450.000 kr i 2024 . (Utviklingsdel)	Lulesamisk	1 100 000
4 Helse- og sosial, lønnsmidler Samisk helsekontakt. Dette for å oppfylle Samelovens § 3-5 om Utvidet rett til bruk av samisk i helse- og sosialsektoren. En samisk helsekontakt er en helsepersonell som har spesiell kompetanse og kunnskap om samisk kultur, tradisjoner og språk, og som jobber for å gi helsetjenester som er tilpasset samiske behov. En samisk helsekontakt er helsepersonell som har erfaring med samisk kultur og helse. Samisk helsekontakt jobber for å sikre at samiske pasienter får tilgang til helsetjenester som er tilpasset deres kulturelle og språklige behov, og som respekterer deres tradisjoner og verdier. Dette kan inkludere å tilby tolk eller oversettertjenester, bruke samisk språk i kommunikasjonen, tilby helsetjenester på steder som er tilgjengelige for samiske pasienter og å ta hensyn til samisk kunnskap om helse og helbredelse i behandlingen. Samisk helsekontakt skal også ivareta samiske pasienters rettigheter og behov i møte med helse og omsorgstjenesten, koordinere/følge opp samiske pasienter og pårørende ved behov og være bistand for ansatte i helse og sosialsektoren. (Basis -og betjeningsdel)	Lulesamisk	700 000
5 Stillingsressurs Drag skole som jobber med ulike språk- og kultursøknader, ulike språk- og kulturtiltak på skolen og er kontaktperson mot samiske læremiddelutviklere. Dette for å oppfylle Samelovens § 3-8 om Rett til opplæring i samisk. (Basis -og betjeningsdel)	Lulesamisk	200 000
6 Ansvar 1220 samisk språk og forvaltning, der midlene skal dekke	Lulesamisk	1 200 000



Navn på aktivitet	Språk	Budsjett
lønn for rådgiver, sosiale kostnader, annonsering, informasjon/kunngjøring, møtevirksomhet, abonnement, skilting, kurs m.m. Dette for å oppfylle Samelovens§ 3-2 om Oversettelse av regler, kunngjøring og skjema, samt§ 3-3 om Rett til svar på samisk. (Basis - og betjeningsdel)		
7 Giellatjehppe Drag barnehage 50 %. Det er et ønske å fortsette med samisk språkarbeider i barnehagen, også fra 2024. Barnehager har som kjent marginalt med ansatte, så det ha en samisk språkarbeider i 50% er svært verdifullt. Det samiske språket i barnehagen blir planlagt og gjennomført på helt annen måte en tidligere, og kommer veldig mange barn til gode. Dette er barn som ofte velger samisk 2 ved overgang til Drag skole. Giellatjehppe vil være en samiskspråklig ressurs for Drag barnehage. Denne er støttet med 250.000 kr i 2024 . (Utviklingsdel)	Lulesamisk	250 000
8 Rekruttering av lulesamiskspråklige barnehagelærere - Barnehagelærerutdanning, arbeidsplassbasert samisk (ABLUs) Dette er en tverrfaglig utdanning med vekt på natur, helse og bevegelse i et flerkulturelt perspektiv. Kunnskap om samisk språk og kultur er sentralt. Studiet har et forsterket fokus på hvordan barn kan stimuleres til å bli nysgjerrige og undrende gjennom ulike aktiviteter i naturen. Du trenger ingen forkunnskaper i samisk for å søke studiet. Studiet går over fire år og er nett- og samlingsbasert. Samlingene er lagt til Levanger, men det vil også bli tilbud om parallelle regionale samlinger i Bodø for de som hører til denne regionen, forutsatt et tilstrekkelig antall studenter. Det er planlagt tre samlinger i halvåret. Hver samling varer i tre dager og mellom samlingene vil det være nettundervisning på faste dager. I løpet av studietiden vil enkelte samlinger bli lagt til en samisk læringsarena. Praxis foregår i egen og eksterne barnehage. Kommunen, og i særdeleshet Viejega AS, har behov for å rekruttere samiskspråklige pedagoger til barnehagen. Dette ei ei utfordring som har vedvart i flere år. Det er ønskelig fra kommunens side til å bidra til denne rekrutteringen med å gi støtte til institusjon/de ansatte som tar ABLUs. Kommunen har fått oversendt et utarbeidet budsjett som viser behovet for kommunal støtte på 100.000 kr pr	Lulesamisk	100 000



Navn på aktivitet	Språk	Budsjett
student pr. år. Dette vil gå over 4 år. Det lages avtaler på pliktarbeid i Viejega. (1 student pr 31.03.23) Denne er støttet med 100.000 kr i 2024 . (Utviklingsdel)		
9 Styrking av SFO ved Drag skole. Det er kommet en ny rammeplan for alle SFO og der er det presisert og trukket fram at tradisjonell samisk kunnskap og levesett og den samiske årstidskalenderen skal være en del av SFOs tema og aktiviteter. SFO har ikke tidligere hatt eller fått særlig oppmerksomhet med tanke på styrking av samisk språk og kultur. Det er derfor et ønske om å legge til rette for aktiviteter som kan styrke dette; som f.eks • Rein og reinsdyrdrift. Søke et samarbeid med lokale reindriftsutøvere, hvor SFO kan få komme på besøk og se/få høre om reinsdyr og reindrift. Og videre leie inn noen som er god på å lage mat av rein og eventuelt om mulig være med på slakting. • Duodje. Det er ønskelig å være med på garving av skinn (Tysfjord Asvo), samt få kyndig veiledning av utøvere å lære mere om tradisjonell samisk duodje. • Høsting av naturen. Det er et ønske om å lære mer om samisk tradisjonell innhøsting av naturen. Det kan være måter å høste inn på som ikke brukes nå. Dette er et tilbud som ønskes videreført av sfo Denne er støttet med 30.000 kr i 2024 . (Utviklingsdel)	Lulesamisk	30 000
10 NuorajTV. Tilskuddet til NuorajTV (under andre tiltak) gir et indirekte positivt tiltak for barnehage- og skolebarn, så derfor nevnes det som et tiltak også for skolebarn. Denne er støttet med 100.000 kr i 2024 . (Utviklingsdel)	Lulesamisk	100 000
11 Duodje/språkkafé i samarbeid med Tysfjord Asvo. • Onsdagsduodje, åpent kurs for befolkningen der språk og begreper knyttet til duodje blir brukt • Formidling av duodje Tysfjord ASVO formidler sin duodjeaktivitet via duodjebloggen. De har flere historier de ønsker fortalt og er klar til å dele dem med andre. Det kan være i forbindelse med samiske dager, fortløpende gjennom året, men også som et ungdomstiltak på sommeren hvor ungdom bidrar språklig og kulturelt med formidling av duodje. Historier: - garving oksehud / reinskinn - deling av rikule - produksjon av kniv/slire - tilrettelegging innenfor faget Det er et ønske om årlig tiltak. Onsdagsduodje er i dag en institusjon i institusjonen og har fått stor oppmerksomhet også	Lulesamisk	150 000



Navn på aktivitet	Språk	Budsjett
utover vårt nærområde. Tiltaket samler folk for å utøve ulike former for duodje. Duodje er et fag som er godt egnet til revitalisering av samisk språk. Beløpet har ikke vært indeksregulert siden oppstart i 2013. Vi tillater oss å be om at beløpet økes til kr. 150.000 per år. Denne er støttet med 100.000 kr i 2024 . (Utviklingsdel)		
12 Skinnberedning. Tysfjord ASVO har også eget lokale for skinnberedning. Hittil har vi gjennomført små prøveproduksjoner. Vi registrerer stor etterspørsel, men har ikke hatt tilstrekkelige ressurser til å etablere en permanent / periodisk produksjon. Vi mener denne produksjonen også har et sterkt formidlingspotensial, vi kan ta imot besøksgrupper for å fortelle om prosessen. Det unike med vårt garveri er at det er det eneste i vår geografiske nærhet og at det er bygd for å utøve samisk næringsvirksomhet. Samlet representerer onsdagsduodje og skinnberedningslokalet ei unik lokal satsing på duodje. Tilbudet er åpent for alle og egnet for ekstern formidling. Vi tillater oss å be dere støtte opp om denne nye satsningen. Dette er ny tiltak fra 2025. (Utviklingsdel)	Lulesamisk	150 000
13 Konsert/seminar/andre kultur- og språktiltak. Vitalisering og synliggjøring av lulesamisk språk og kultur Bevisstgjøring og identitetsbygging Vi vil lage flere arenaer for bruk av lulesamisk språk og kultur. Vi har en årlig Mihá-festival (ny fra 2023), samisk uke (i tilknytning til samenes nasjonaldag) og giellavahkko som trenger midler. Denne er støttet med 100.000 kr i 2024 . (Utviklingsdel)	Lulesamisk	200 000
14 Dipmaduodje. Det samiske kunsthåndverket har lange tradisjoner og er en viktig del av den samiske kulturen. Det skilles mellom dipmaduodje (mykduodje) der man arbeider med myke materialer som stoff og skinn, og garraduodje der man arbeider med harde materialer som tre, horn og bein. I kulturskolens duodjefag undervises det i garraduodje. Materialer hentes fra naturen i nærområdet for å lære om prosessen fra treet står i skogen, til ferdig duodje-produkt. Det læres å bruke skjærende verktøy, som er grunnstenen i garraduodje. De første ukene gjøres det kjent med både verktøy og materialer. Når produktene er ferdige, skal det læres hvordan man behandler og beskytter produktene mot tidens tann. Det vil også læres	Lulesamisk	150 000



Navn på aktivitet	Språk	Budsjett
om duodjens verdier og betydning. Lærer er Mattias Harr - og faget har ingen kontingent de under 20 år. Tilbudet er for 5.-10.klasse OG VGS + voksne elever. Undervisningssteder er Drag og Oppeid. Hábméra suohkan – Hamarøy kommune gir dette tilbudet idag innenfor sine egne rammer. Kommunen og kulturskolen har også satt seg et mål om å utvide det nåværende doudjetilbudet til også å gjelde dipmaduodje. Behovet er en 30% stilling til å begynne med. Det er tenkt at dette skal knyttes opp mot et samarbeid med Árran og Duodje Nordlánnda. Denne er støttet med 100.000 kr i 2024 . (Utviklingsdel)		
15 Lærerrekuttering (ny start på samisk lærerutdanning) Kommunen har utfordringer på grunn av generell lærermangel innen lulesamisk språk, og har etablert en stipendordning for studenter, sammen med Nordland fylkeskommune, Sametinget, og Statsforvalteren. Kommunens bidrag er 151.000 kr årlig pr student for studenter som tar lulesamisk lærerutdanning ved Nord Universitet på normert tid (5 år). Denne er støttet med 200.000 kr i 2024. Behovet er 151.000 kr . (Utviklingsdel)	Lulesamisk	151 000
16 Aktiviteter for eldre og deres familier, gjerne i samarbeid med demensforeninger. Kommunen har involvert både frivillighetssentralen og folkehelsekoordinator i dette tilaket f.o.m 2024 Denne er støttet med 49.000 kr i 2024 (Utviklingsdel)	Lulesamisk	100 000
17 Kulturskolen: Skapende skrijving på lulesamisk. Vi har allerede "Skapende skrijving" i kulturskolen, men på norsk. Faget krever ingen forkunnskaper om skrijving, bare nysgjerrighet og skriveglede. Ressurser: lærer i 10 % stilling + skrivebøker og blyanter. Denne er støttet med 70.000 kr i 2024 (Utviklingsdel)	Lulesamisk	70 000
18 Friluftsturer til samiske bosettinger, med hovedvekt på kulturarv, språk og friluftsliv: Tur til Makkvatnet, Strinda: Tur til Tømmerneset - Musken og/eller Gjærdalen - Hellemobotn: Målgruppe: Elever på mellom- og ungdomstrinn på tre kommunale skoler Mål med turene: Gi elevene kunnskap om Lokalhistorie (Jfr K20S): - stedsnavn, ord og begreper knyttet til samisk språk og kultur - historien til stedene/samisk bosteds historie - grenselostrafikken Natur og mat: (Jfr K20S): - lære om samiske begreper knyttet til slakting og	Lulesamisk	70 000



Navn på aktivitet	Språk	Budsjett
oppdeling av dyr, sløyning og filetering av fisk og#beskrive hvordan de forskjellige delene utnyttes - lære om tradisjonelle konserveringsmetoder som salting, tørking og røyking Naturen betydning i samiske områder (Jfr K20S): - styrke refleksjon rundt aktuelle dilemmaer knyttet til utnyttelse av naturressurser og tap av biologisk mangfold - gjennom praktisk deltagelse vise hvordan birget/bierggit/bierkenidh i naturen, og sammenlikne birgejupmi/bierggim/bierkenidh i ulike samiske områder Kroppsøving (Jfr K20S): -Planlegge og gjennomføre friluftsturer. Kostnad: Transport, leie av historiefortellere, lønn lærere med på overnattingstur med elever (Jfr SGS 1010). Denne er støttet med 40.000 kr i 2024 (Utviklingsdel)		
19 Bibliotekstatsing Hábmara girjjevuorkká - Hamarøy bibliotek skal etablere seg som bibliotek i lulesamisk område, og vil gjennomføre flere tiltak framover. Samisk språk, kultur generelt og litteratur spesielt skal være synlig i begge bibliotekavdelingene, både i medietilbud, skilting og gjennom tospråklig informasjonsmateriell. Drag bibliotekfilial skal ha et særskilt ansvar for lulesamisk litteratur i samarbeid med sametingets bibliotek og lulesamisk litteraturformidler. Registreringen av lulesamisk materiell må videreføres. Litteratursatsing - Oversettelsesprosjektet er og et tiltak for å styrke lulesamisk språk på mange nivå, og får å få større tilgang på lulesamiske tekster til barn i bibliotekene. Prosjektet må fortsette for å få et mer variert tilbud av lulesamiske tekster til barn og unge. Språkkåfe: Tidligere har vi gjennomført språkkåfe på skolene, men vi har sett et behov for å endre konseptet. Vi ønsker å prøve å prøve dette ut på bibliotekene. Språkkafeene skal være en uformell møteplass for å praktisere lulesamisk i bibliotekenes lokaler. Det må være ansatte/frivillige til stede som kan lede samtalen. Konkrete gjenstander, litteratur og spill kan være gode hjelpemidler for å få samtalen i gang. Språkkafeene skal ikke være skole, men fokusere på muntlige ferdigheter. Språkkaféen bør ha pause med enkel servering. Begge bibliotekavdelingene skal arrangere lulesamisk språkkafe for at både barn og voksne skal ha en arena for å snakke lulesamisk på en uformell arena. Denne er støttet med 100.000 kr i 2024 . (Utviklingsdel)	Lulesamisk	100 000



Navn på aktivitet	Språk	Budsjett
20 Profilscole - Ájluovta skávlá - Drag skole Det er blitt gjort ei utredning av Drag skole som en lulesamisk profilscole. Arbeidsgruppen har i sin utredning konstatert at Ájluovta skávlá/ Drag skole har et stort potensial til å bli en sterk lulesamisk profilscole, med stedlig undervisning, fjernundervisning og hospiteringsmuligheter (Del 4: Lulesamisk profilscole, Stedlige forutsetninger og utfordringer). Arbeidsgruppen har understreket at satsingen på en lulesamisk profilscole vil ha positive konsekvenser for hele befolkningen i Hábmér – Hamarøy, og særlig bidra til styrking av samisk kultur, språk og identitet. Profilscolesaken reiser ikke spørsmål om fordelingsvirkninger mellom de ulike skolene i Hábméra suohkan – Hamarøy kommune, etter arbeidsgruppens vurdering. Det substansielle innholdet i en lulesamisk profilscole omfatter flere nivåer enn det kommunale, og har dimensjoner ved seg som omfatter statlig og fylkeskommunalt ansvar. Utredningen tar for seg følgende arbeidsmål: Tiltak 1. Økning i antall lulesamiske språkbrukere: • Øke antallet produktive lulesamiskspråklige. • Være en lulesamiskspråklig ressurscole, både lokalt for skolene i Hábmér – Hamarøy, men også nasjonalt. Tiltak 2. Utvikling av tradisjonskunnskap: • Styrke opplæringen og bevaringen av tradisjonskunnskap gjennom tilpassede undervisningsmetoder, utvidede læringsarenaer og lokale ressurser. Tiltak 3. Styrking av fagmiljøet: • Samarbeide med sentrale institusjoner og aktører for å styrke det faglige fundamentet for lulesamisk språkopplæring. • Tilrettelegge for en helhetlig tilnærming til lulesamisk opplæring, inkludert utvikling av læremidler og styrking av lærerressurser. Tiltak 4. Utvikling av lulesamiske læremidler: • Sikre tilgang til relevante og kvalitetsorienterte læremidler for lulesamiske elever i alle fagområder. • Ta ledelsen i utviklingen av lulesamiske læremidler som møter spesifikke behov innen lulesamisk opplæring. Tiltak 5. Fjernundervisning ved Ájluovta skávlá/ Drag skole: • Tilby fjernundervisning og hospiteringsmuligheter for elever både lokalt og nasjonalt, for å utvide tilgangen til lulesamisk opplæring og kulturutvikling. • Etablere et fjernundervisningssenter ved Ájluovta	Lulesamisk	1 000 000



Navn på aktivitet	Språk	Budsjett
skåvllá/Drag skole for å styrke lulesamisk språkopplæring lokalt og nasjonalt. Utredning av Drag skole som lulesamisk profilskole er i mars 2024 blitt behandlet politisk i kommunen, og kommunestyret ber kommunedirektøren arbeide videre med en konkretisering av tiltakene i rapporten og forberede dette inn mot arbeidet med budsjett 2025. Dette er ny tiltak fra 2025.		
21 Ambulerende kultur- og språkarbeider for barnehagene. Barnehager opererer ofte med et begrenset antall ansatte, og å ha en samisk språkarbeider tilgjengelig på 50% vil være svært verdifullt. Denne rollen vil gi en unik mulighet til å implementere samisk språkarbeid på en mer effektiv og strukturert måte enn tidligere. Den ambulerende kultur- og språkarbeideren vil kunne tilby veiledning, ressurser og opplæring til barnehagene, samt utvikle og gjennomføre planer for samisk språkintegrering. Denne innsatsen vil komme et stort antall barn til gode, da en sterk samisk språklig tilstedeværelse i barnehagene vil bidra til å styrke barnas tilknytning til sin kultur og identitet. Det er velkjent at barn som eksponeres for samisk språk i tidlig alder, har større sannsynlighet for å velge samisk som fag ved overgang til skole. Slik vil den ambulerende kultur- og språkarbeideren fungere som en verdifull ressurs for barnehagene i kommunen, og vil spille en avgjørende rolle i å støtte og fremme samisk språkarbeid og kulturell integrasjon i barnehagemiljøene. Dette er nytt tiltak fra 2025 og dette kan gjøres i samarbeid med Drag barnehage eller Viejega mánáigárdde.	Lulesamisk	250 000
22 Ungdomstiltak «vennskap mellom bygdene». Ungdomstiltaket "Vennskap mellom bygdene" legger stor vekt på å fremme og feire den rike og mangfoldige samiske kulturen i kommunen. Gjennom ulike aktiviteter og arrangementer får ungdommer muligheten til å utforske og lære om forskjellige aspekter ved den samiske kulturen. I tillegg tilbyr "Vennskap mellom bygdene" også muligheten til å delta i kulturelle arrangementer og festivaler, hvor ungdommene kan oppleve samisk kultur gjennom teaterforestillinger, konserter, historiefortelling og workshops. Disse opplevelsene bidrar til å skape en dypere forståelse og respekt for den samiske kulturen blant ungdommene.	Lulesamisk	150 000



Navn på aktivitet	Språk	Budsjett
Gjennom slike tiltak oppmuntrer "Vennskap mellom bygdene" til at det skapes et fellesskap og en følelse av stolthet over samisk kulturarv. Nytt tiltak i 2025 på Utviklingsdelen.		
		6 821 000

Budsjetterte utgifter for neste år

	Sum	Kommentarer
Aktivitetstiltak	6 821 000	

Budsjetterte inntekter neste år

Navn på finansør	Sektor	Type	Kilde	Status	Sum	
Sametinget	Offentlig	Tilskudd	HMF	Skal søke	6 821 000	1)
Total	100% Off.			0% Bekr.	6 821 000	

Prosentandel søkt av total: 100%

1) Saksnr 17637

Merknader

> Registrering

Antall elever med samisk som 1.språk i grunnskolen

27

Antall elever med samisk som 2.språk i grunnskolen

40

Antall innbyggere registrert i Sametingets valgmanntall pr. 30.06.23

280

> Årlig dialogmøte

Dato

03.06.2024

Tema

> Vedlegg



Andre

[Regnskapsoversikt 2023 for ansvar 1220 Samisk forvaltning.xlsx](#)

Årsregnskap

[Bilagsrapport.pdf](#)

Revisorbekreftet regnskap

Ingen vedlegg lastet opp

Årsmelding

[Jahkediedáduš sáme háldadibme 2023.docx](#)

Har dere plandokumenter som for eksempel markedsplan, strategiplan, formidlingsplan, tematisk kommunedelplan, kommuneplanens samfunnsdel?

Ja

Vedlegg plandokumenter

Andre

[Hábmera suohkan - Hamarøy kommune kommuneplanens samfunnsdel 2022-2033.pdf](#)

markedsplan

Ingen vedlegg lastet opp

> Egenerklæring

Personvern

Jeg bekrefter at jeg er kjent med Sametingets personvernerklæring

Offentlighetsloven

Jeg er innforstått med at Sametinget følger offentlighetsloven, og at alle saksdokumenter registreres i offentlig postjournal på innsyn.